



## Bản Tin Mục Vụ

# Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp Our Mother of Perpetual Help Parish

2121 West Apollo Rd, Garland, TX 75044  
Điện thoại: (972) 414-7073 ♦ Fax: (972) 530-6428  
Web: www.dmhcg.org

Chúa Nhật II Thường Niên

Ngày 17-01-2010

### CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT  
Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, DCCT

### HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh -trannoanh@yahoo.com

### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn ..... 469-879-9729

### BAN ĐIỀU HÀNH

Ô. Trần Mạnh Trác . . . . . 469-556-7140

### KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng . . . . . 469-212-3452

#### Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng . . . . . 972-530-6220

#### Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Bùi Quang Huấn . . . . . 972-470-0772

#### Ca Đoàn

Thánh Linh . . . . . 972-231-4084

Trình Vương . . . . . 972-496-2789

Augustine . . . . . 972-335-1623

Fiat . . . . . 972-530-2258

Thiếu Nhi . . . . . 214-207-8548

### KHỐI HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

#### Ban Giáo Lý Dự Tông

A. Đàm Hữu Thư . . . . . 972-523-0037

#### Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Trần Mạnh Trác . . . . . 469-556-7140

#### CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình

A. Jimmy Hoàng Kim. . . . . 469-348-8160

### HỘI ĐOÀN

#### Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ô. Nguyễn Th. Trung . . . 972-475-1645

#### Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Phạm Thị Vân . . . . . 972-496-2042

#### Hội Đạo Bình Đức Mẹ (Legio Marie)

Cô Trần Trinh . . . . . 972-530-9177

#### Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A. Trần Tiến . . . . . 972-544-5669

#### Ban Trật Tự

A. Jimmy Hồng Kim. . . . . 469-348-8160

#### Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Anh Cường . . . 972-675-5625

### KHỐI THỂ THAO

A. Đinh Văn Chương ..... 214-684-3120

## Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ

Theo quy định của Giáo Phận, người Công Giáo cần ghi danh gia nhập vào Giáo Xứ nơi thường trú và tham dự phụng vụ để thuận tiện cho việc lãnh nhận các phép Bí Tích. Xin sớm liên lạc với Văn Phòng GX để ghi danh gia nhập và nhận Sổ Danh Bộ với Sổ Gia Đình Công Giáo.

## Chương Trình Mục Vụ

### Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) ..... 8:00 AM

Lễ II (Lễ Thanh Niên) ..... 10:00 AM

Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) ..... 12:00 PM

Lễ IV (Lễ Gia Đình) ..... 5:00 PM

### Ngày Thường

Thánh Lễ ..... 7:00 AM và 7:00 PM

### Thứ Bảy

Khấn ĐMHCG ..... 5:30 PM

Thánh Lễ ..... 8:00 AM và 6:00 PM

### Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược ..... 7:00 PM

### Thứ Sáu Đầu Tháng

Châu Đền Tạ, Thánh Lễ ..... 6:00 PM

### Lễ Trọng - Buộc

Thánh Lễ (sáng) ..... 6:45 AM và 9:00 AM

Thánh Lễ (chiều) ..... 7:00 PM và 9:00 PM

### Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

### Giải Tội

Ngày thường ..... 6:00 PM - 7:00 PM

Thứ Bảy ..... 5:00 PM - 6:00 PM

Hoặc theo hẹn

### Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 PM Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00 PM Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

### Lớp Giáo Lý Tân Tòng - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

### Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

### Chúa Nhật: Giáo Lý - Thiếu Nhi - Việt Ngữ

Giáo Lý ..... 9:45 AM - 10:40 AM, 3:45 PM - 4:40 PM

Thiếu Nhi Thánh Thể ..... 1:45 PM - 2:40 PM

Việt Ngữ ..... 10:45 AM - 11:40 AM, 2:45 PM - 3:40 PM

### Giờ Làm Việc Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ Hai - Thứ Sáu ..... 09 AM - 12 PM, 2 PM - 4

## Lịch Trong Tuần

<b>Thứ Hai</b> 18-01-2010	Tuần cầu nguyện cho việc Hiệp Nhất Kitô Hữu
<b>Thứ Ba</b> 19-01-2010	1Sm 16,1-13; Tv 89,20-28 Mc 2,23-28
<b>Thứ Tư</b> 20-01-2010	1 Sm 17,32-33,37,40-51 Tv 144,1-10; Mc 3,1-6
<b>Thứ Năm</b> 21-01-2010	Thánh Agnès, Tntd, lễ nhỏ 1Sm 18,6-19,7; Mc 3,7-12
<b>Thứ Sáu</b> 22-01-2010	Ngày Sám Hối: Roe vs Wade Thánh Vincente, pttđ; Mc,3,13-19
<b>Thứ Bảy</b> 23-01-2010	2 Sm, 1,1-4,11-12,19,23-27 Tv 80,2-7, Mc 3,20-21
<b>Chúa Nhật</b> 24-01-2009	<b>Chúa Nhật III Mùa Thường Niên</b> Nk 8,2-10; Tv 19, 8-15, 1Cr 12,12-30 Lc 4,1-4; 4,14-21

## Các Giáo Khu

<b>Giáo Khu 1:</b> Ô. Trần Văn Mão.....(972) 414-0215
<b>Giáo Khu 2:</b> Ô. Phạm Huy Thế .....(214) 680-2432
<b>Giáo Khu 3:</b> Ô. Nguyễn Hữu Đào.....(972) 276-9879
<b>Giáo Khu 4:</b> Ô. Nguyễn Văn Thông.....(972) 530-4935
<b>Giáo Khu 5:</b> Ô. Ngô Suốt.....(972) 644-5790
<b>Giáo Khu 6:</b> Ô. Nguyễn Văn Tiến.....(972) 479-0230
<b>Giáo Khu 7:</b> Ô. Nguyễn Hưng.....(214) 547-9241
<b>Giáo Khu 8:</b> Ô. Nguyễn Th. Trung.....(972) 475-1645
<b>Giáo Khu 9:</b> Bà Vũ Thị Lạc.....(972) 758-7492
<b>Giáo Khu 10:</b> Ô. Phạm Văn Địa.....(469) 288- 2310
<b>Giáo Khu 11:</b> Ô. Lê Tấn Dũng .....(972)384-0366
<b>Giáo Khu 12:</b> Ô. Nguyễn Kỳ Sơn.....(972) 679-7339

## MỜI CHÚA ĐẾN NHÀ (Ga 1,1-11)

ĐTGM. Ngô Quang Kiệt

Những ngày tháng cuối năm các đám cưới đua nhau tổ chức. Mùa cưới rộ lên làm cho mùa đông bớt vẻ ảm đạm tiêu điều. Đám cưới nào thường cũng vui. Trong đám cưới người ta chỉ nói chuyện vui. Nhưng niềm vui kéo dài được bao lâu? Những lời chúc trăm năm hạnh phúc có thật sự đem hạnh phúc đến cho đôi tân hôn và làm cho họ hạnh phúc suốt đời không? Nhìn vào thực trạng đời sống gia đình hôm nay, ta thấy có được hạnh phúc gia đình là một điều rất khó, hạnh phúc trăm năm thì lại càng khó lắm.

Đám cưới Cana hôm nay cũng suýt lâm vào cảnh bế tắc. Tiệc đang nửa chừng thì hết rượu. Hết rượu là một bất trắc không ngờ. Trong gia đình, những bất trắc có thể đưa đến bất đồng. Bất đồng dễ đưa tới bất hoà. Đã bất hoà thì đường đến bất hạnh không xa.

Đám cưới Cana thực khôn ngoan nên đã mời Chúa Giêsu đến dự tiệc. Việc Chúa Giêsu đến tham dự bữa tiệc cưới nói lên sự quan tâm của Thiên Chúa đối với

con người. Thiên Chúa yêu thương con người nên đã đến ở giữa loài người. Không những đến ở giữa loài người. Thiên Chúa còn trở nên một người bạn thân thiết của con người, đồng hành với con người, chia vui sẻ buồn với con người. Chưa bao giờ người ta thấy một Thiên Chúa gần gũi đến thế, thân tình đến thế. Với tình thân, Thiên Chúa đã đến chia vui với gia đình trong dịp đại hỷ. Và việc Thiên Chúa đến nhà đã cứu gia đình mới khỏi cảnh bất hạnh ngay trong ngày đầu tiên chung sống.

Có lẽ ai trong chúng ta cũng muốn mời Chúa đến nhà. Sự hiện diện của Chúa giúp ta vượt qua được những bất trắc trong đời sống gia đình. Những bất trắc thì nhan nhản trong đời sống hằng ngày.

Việc thiếu rượu của gia đình Cana nói lên những thiếu thốn của gia đình chúng ta. Có những thiếu thốn về vật chất: cơm không đủ ăn, áo không đủ mặc, thiếu thốn tiền cho con đi học, thiếu thốn thuốc men khi bệnh tật. Có những thiếu thốn về tinh thần: thiếu quan tâm chăm sóc lẫn nhau, thiếu khuyên bảo dạy dỗ con cháu, thiếu kính trọng trong đối xử, thiếu tế nhị trong lời nói. Nhưng trầm

trọng nhất là những thiếu thốn về đời sống đạo đức: thiếu đức tin, thiếu lòng đạo đức sốt sắng, thiếu công bằng bác ái, thiếu trách nhiệm duy trì đời sống đức tin trong gia đình.

Đời sống gia đình lúc đầu rất vui, nhưng sau đó, nếu không khéo gìn giữ sẽ trở nên nhạt nhẽo như nước lã. Nhạt nhẽo vì tình nghĩa phai dần. Nhạt nhẽo vì những bồn phận nặng nề, nhàm chán. Nhạt nhẽo vì những khuyết điểm không tránh được của mọi người.

Những thiếu thốn và những nhạt nhẽo ấy hầu như vượt ngoài khả năng giải quyết của ta, nên ai cũng muốn mời Chúa đến nhà để Chúa cứu gia đình khỏi sự tan vỡ, sụp đổ.

Thế nhưng mời Chúa đến không phải là tổ chức làm phép nhà cho long trọng, ăn tân gia cho linh đình. Mời Chúa đến không phải chỉ là làm bàn thờ cho đẹp, treo thật nhiều ảnh tượng. Muốn mời Chúa đến, việc đầu tiên cần thiết là phải làm theo ý Chúa. Như Đức Mẹ dạy các gia nhân: “Người bảo gì thì phải làm theo”. Nhờ làm theo lời Chúa mà gia đình Cana thoát khỏi cảnh xấu hổ, hạnh phúc gia đình được bền vững.

Gia đình muốn sống trong vui tươi, muốn giữ vững được hạnh phúc hãy làm theo Lời Chúa. Đọc Phúc Âm, học hỏi và đem ra thực hành. Để Lời Chúa hướng dẫn mọi lời ăn tiếng nói của mình. Để Lời Chúa soi sáng những suy nghĩ của mình. Để Lời Chúa điều khiển mọi việc làm của mình. Lộc Xuân mà chúng ta rút được trong ngày Tết phải là châm ngôn hướng dẫn toàn bộ đời sống gia đình trong suốt năm mới này.

Sống theo Lời Chúa, gia đình sẽ được Chúa dẫn dắt vượt qua những thiếu thốn. Sống với Chúa, hạnh phúc gia đình sẽ luôn nồng nàn tươi mới như chất rượu ngon. Sống trung thành kết hiệp với Chúa, gia đình sẽ được Chúa đưa vào dự bữa tiệc cưới trên trời, lúc đó chàng rể đích thật là Đức Kitô sẽ cho ta nếm thử rượu tuyệt ngon trên thiên đàng, đó là hạnh phúc không bao giờ tàn phai.

*Lạy Chúa, xin đến với chúng con. Lạy Chúa, xin hướng dẫn chúng con. Lạy Chúa, xin ở lại với chúng con. Amen.*



## THÔNG BÁO

### LỚP DỰ BỊ HÔN NHÂN MÙA XUÂN 2010

Lớp DỰ BỊ HÔN NHÂN Mùa Xuân 2010 sẽ KHAI GIẢNG NGÀY THỨ TƯ 24/02/2010 gồm 12 buổi học kéo dài 12 tuần lễ. Mỗi buổi học bắt đầu mỗi tối thứ Tư từ 7:30PM-9:30PM. Muốn ghi danh theo học hoặc tìm hiểu thêm chi tiết, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc.

KHÔNG NHẬN GHI DANH SAU NGÀY KHAI GIẢNG

### GHI DANH THAM DỰ KHÓA HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình sẽ tổ chức một khóa cho các cặp vợ chồng từ tối thứ Sáu (22/01/2010) đến chiều Chúa nhật (24/01/2010) tại Trung Tâm Tình Tâm Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp của Phụ Tỉnh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại ở Houston, Texas. Những ai muốn tham dự, xin vui lòng liên lạc và lấy đơn ghi danh ở Văn phòng Giáo xứ hoặc gọi Anh Jimmy Kim, điện thoại (469) 348-8160.

### LÀM BÁNH CHUNG - BÁNH TẾT

Theo như truyền thống mọi năm, năm nay Giáo xứ tiếp tục tổ chức làm bánh chung-bánh tết để phục vụ bà con và gây quỹ cho Trung tâm Giáo dục. Lịch trình làm bánh từ 10 giờ sáng đến 9 giờ tối mỗi ngày từ thứ Hai đến thứ Bảy tại Hội quán. Xin mọi người bớt chút thời giờ để tích cực tham gia vào công việc hữu ích chung này.

Chân thành cảm ơn.

### HỌP PHỤ HUYNH CÁC EMLỚPƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

Để chuẩn bị cho các em Xưng Tội và Rửa lễ Lần Đầu năm 2010. Chúng tôi kính mời Quý Phụ Huynh đến tham dự buổi họp vào lúc 1:30- 2:30 chiều Chúa Nhật ngày 17 tháng 01/ 2010, tại phòng học 201 (trên lầu).

Sự hiện diện của Quý Vị nói lên sự quan tâm và tình yêu thương đối với con em Quý Vị.

Xin chân thành cảm ơn.

### THÔNG CÁO CỦA BAN TRẬT TỰ

**Xin anh chị em đi trễ vui lòng đậu xe đúng nơi qui định để tránh cản trở giao thông, nhất là cản trở xe cứu thương và cứu hoả khi có biến cố.**

## PHỤNG CA

**Nhập Lễ: Hát Lên Bài Ca (Bài 74)**

**Đáp Ca (TV 95):** Hãy tưởng thuật phép lạ Chúa giữa chư dân.

**Alleluia, alleluia!** Chúc tụng Đức Vua, Đấng nhân danh Chúa mà đến, bình an trên trời và vinh quang trên các tầng trời. Alleluia.

**Dâng Lễ: Bánh Thơm Rượu Nồng (Bài 101)**

**Hiệp Lễ: Có Chúa Trong Đời (Bài 269)**

**Hãy Đến Với Chúa (Bài 154)**

**Lắng Nghe Lời Chúa (Bài 217)**

**Kết Lễ: Gắn Lòng Mẹ Maria (Bài 305)**

### GIÁM MỤC NGƯỜI VIỆT ĐẦU TIÊN TẠI CANADA

Vào lúc 3:00 giờ chiều thứ Tư 13/01/2010, tại Nhà Thờ Chính Tòa Saint Michael' Cathedral của Tổng Giáo Phận Toronto, Đức Tổng Giám Mục Thomas Collins đã chủ sự thánh lễ tấn phong



Giám Mục Vinh Sơn Nguyễn Mạnh Hiếu. Tân Giám Mục sinh năm 1966 tại Việt Nam. Ngài vượt biên khỏi Việt Nam tới Nhật Bản năm 1983, sau đó đến Canada vào năm 1984 và được thụ phong Linh Mục tại 1998. Đây là vị giám mục Công giáo gốc châu Á đầu tiên cũng là giám mục trẻ nhất tại Canada.

Người Việt Nam ở Canada hiện có khoảng 200 ngàn người. Sự đóng góp của người Việt cho nước Canada đa văn hóa rất mạnh. Rất có thể là qua những sự đóng góp như vậy, đất nước Canada nói chung cũng như các giám mục Công giáo đã nhận ra sự trưởng thành của người Công giáo Việt Nam. Các ngài quyết định chọn một vị giám mục Á châu đầu tiên cho Canada cũng như cho cộng đoàn Việt Nam nhỏ bé. Việc phong chức này rất có ý nghĩa và là niềm vui cho người Việt Nam nói chung, cũng như cho người Công giáo nói riêng.

## **TẠI SAO CÁC GIÁM MỤC HOA KỲ KHÔNG HÀI LÒNG VỀ DỰ LUẬT CẢI CÁCH Y TẾ HIỆN TẠI?**

Trong một cột báo Washington Post, ngày 8 Tháng 1, Sơ Mary Ann Walsh, giám đốc truyền thông của Hội Đồng Giám mục Công Giáo Hoa Kỳ đã vạch ra một số vấn đề của các dự luật cải cách y tế hiện có, đó là việc **tài trợ phá thai, thiếu bảo vệ cho quyền lương tâm và không cho phép người nhập cư truy cập dịch vụ y tế.**

Với tiêu đề, "Những vấn đề chính trị về 'cải tổ y tế' có thể làm cho bạn phát sốt," Sơ Walsh nhắc lại rằng các giám mục HK đã kêu gọi cải cách chăm sóc y tế từ nhiều năm qua nhưng các dự luật của Quốc hội đã chỉ có tính cách chính trị nhiều hơn là y tế.

Sơ Walsh cho biết các giám mục Hoa Kỳ có 5 mối quan tâm chính, đầu tiên là sự tài trợ phá thai.

"Các giám mục lập luận các dự luật phải là 'phá thai trung lập', do đó, không ai có thể sử dụng cải cách y tế để bỏ thêm tiền vào phá thai".

Vấn đề thứ hai, Sơ Walsh lưu ý rằng dự luật không có đủ sự bảo vệ quyền lương tâm. "Theo dự luật của cả Hạ viện và Thượng viện, những cơ quan sử dụng lao động như Giáo Hội có thể bị buộc phải cung cấp các dịch vụ trực tiếp vi phạm đến giáo lý của họ."

Sơ giải thích thêm, "Một nhà thờ không thể, trong nhà riêng của mình, mua một kế hoạch bảo hiểm có các thủ tục chống lại Giáo Hội của mình" Các dự luật cuối cùng, Sơ Walsh đề nghị, nên có ngôn ngữ tương tự như Tu chính án Weldon "nhằm ngăn ngừa chính phủ liên bang và tiểu bang kỳ thị các bệnh viện, bác sĩ và y tá khi họ không thực hiện, giới thiệu, hoặc trả tiền cho phá thai. Những cơ sở y tế phải có quyền hoạt động theo một hệ thống tôn vinh giá trị sự sống."

Tập trung vào vấn đề người nhập cư, vấn đề thứ ba, vị giám đốc truyền thông mô tả các dự luật là thiếu "sự công bằng cơ bản," Sơ nói rằng "vẫn tồn tại một chính sách ngăn cấm những người nhập cư hợp pháp, là những người đang trên con đường trở thành công dân và đang đóng thuế, không được truy cập đến các dịch vụ y tế như những người nộp thuế khác. "

Mặc dù họ có thể chiến đấu trong quân đội, những người nhập cư "vẫn không đủ điều kiện

cho Medicaid trong 5 năm đầu tại Hoa Kỳ. Thật là kinh hoàng khi chúng ta yêu cầu người khác hy sinh mạng sống của họ để bảo vệ đất nước, nhưng không cho họ (có) quyền truy cập vào việc chăm sóc y tế cơ bản của đất nước. Lập pháp phải đảm bảo rằng mọi dự luật cuối cùng phải cung cấp quyền truy cập y tế công bằng cho người nhập cư hợp pháp và gia đình của họ. "

Sơ Walsh sau đó than phiền về vấn đề thứ tư, là "những người thiếu giấy tờ" (undocumented persons) sẽ không được phép mua bảo hiểm bằng tiền của họ. Cách thức này không chỉ có vẻ bất công - tại sao không cho họ mua bảo hiểm? mà còn là kinh tế xấu (bad economics). Vì càng nhiều người mua bảo hiểm thì càng có lợi hơn. "

Hơn nữa, Sơ chỉ cho thấy rằng "những người thiếu giấy tờ phải dựa vào phòng cấp cứu cho việc chăm sóc y tế cơ bản là sự chăm sóc đắt nhất - để đối phó với những vấn đề đơn giản như ngứa cổ họng hoặc dễ lây lan như bệnh lao. Nếu như mọi người có quyền truy cập vào việc chăm sóc sức khỏe đúng đắn, kể cả những dịch vụ phòng ngừa hoặc xử lý những bệnh trầm trọng sớm suả, thì sự lây lan của các bệnh tật sẽ có cơ hội được ngăn ngừa. "

Cuối cùng, vấn đề thứ năm, Sơ Walsh thắc mắc về khả năng chi trả của những bảo hiểm phát xuất từ luật cải cách chăm sóc sức khỏe hiện hành. "Theo văn bản bây giờ, một gia đình bốn người có đồng lương là \$ 29.500 sẽ phải trả bốn phần trăm thu nhập để đóng bảo hiểm y tế mà vẫn phải đóng tiền khấu trừ cao và tiền thanh toán lớn (high deductibles and co-payments). Tính ra là gần \$ 2.000 đô la một năm. "

"Hãy thử làm một bài toán với những chi phí khác là thực phẩm, nhà ở, giao thông và quần áo, thì chúng ta sẽ thấy ngay đây là một điều hiển nhiên vì chúng ta buộc mọi người phải chọn trả tiền thuê nhà trước khi chữa bệnh hoặc chọn một sự điều trị tối thiểu vì thiếu khả năng thanh toán. "

Kết luận, Sơ Walsh cảnh báo rằng nếu "việc chăm sóc sức khỏe trở thành một tính toán chính trị hơn là vì công ích thì tất cả chúng ta sẽ thua thiệt. Điều này là đủ để làm cho bạn lên cơn sốt. "

*Trần Mạnh Trác - VietCatholic News*

## LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

**Tháng 01 - 02/2010**

1/16+17: QUYÊN TIỀN II:

**ĐẶC BIỆT GIÚP NẠN NHÂN BỊ ĐỘNG ĐẤT Ở HAITI**

1/23+24: QUYÊN TIỀN II

Giúp Dallas Catholic Ministry

1/25: **Thánh Phaolô trở lại = Bồn Mạng Giáo Khu 5**

1/31: **Thánh Gioan Bosco = Bồn Mạng Khối Thể Thao**

2/04: Thứ Năm Đầu Tháng

- **Chầu chung: 7:45PM – 8:45PM**

- **Các Hội Đoàn Chầu: 8:45PM-9:45PM**

2/05: Thứ Sáu Đầu Tháng – Đền Tạ Thánh Tâm: 6:30PM

2/06: Thứ Bảy Đầu Tháng – Thánh lễ 8:00AM

7:00PM - Hướng dẫn Rửa Tội Trẻ Em

2/06+07: QUYÊN TIỀN II

Giúp Dallas Catholic Ministry

2/13: 4:00PM = Rửa Tội Trẻ Em

2/13+14 QUYÊN TIỀN II

Giúp Dallas Catholic Ministry

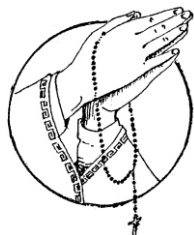
2/14: **Mồng Một Tết Canh Dần**

= **Cầu Bình An cho Năm Mới**

2/15: **Mồng Hai Tết = Nhớ Công Ơn Tổ Tiên**

2/16: **Mồng Ba Tết = Thánh hóa công ăn việc làm**

2/17: **Thứ Tư Lễ Tro = Ăn chay + Kiêng thịt**



## ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Lúc 7:00 PM Chúa Nhật 17/01/2010

**Giáo Khu 1:** AC Phạm Thanh Hùng & Hiền 972-495-6920  
2310 Sam Houston Dr., Garland, TX 75044

**Giáo Khu 2:** Bà Nguyễn Văn Kinh 972-414-4819  
2929 Flagstone Dr., Garland, TX 75044

**Giáo Khu 4:** Chị Đoàn Ngọc Tuấn 972-414-1550  
2714 Forest Park Dr., Garland, TX 75040

**Giáo Khu 10:** Bà Phạm Thị Hương 214-395-4748  
2533 Pecan Meadow Dr., Garland, TX 75040

**Giáo Khu 11:** ÔB Trương Cao Sơn 214-474-0276  
108 Waterwood Dr., Wylie, TX 75098

**Giáo Khu 12:** AC Tuấn & Dung Ngô 972-671-7970  
4116 Southpoint Dr., Richardson, TX 75082

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH

**Chúa Nhật 10/01/2010**

### Quỹ Điều Hành Giáo Xứ

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ :	\$11,752.00
Tiền Rửa Tội (Baptism Fees):	\$100.00
Tiền Quảng Cáo (Advertising Fees):	\$2,000.00

### Quỹ Trung Tâm Giáo Dục

0191 Nguyễn Đăng Hồ	\$100.00
0621 Huỳnh Thanh Tâm	\$25.00
0706 Nguyễn Đình Hưng	\$100.00
0828 Vũ Hoàng Văn	\$20.00
0861 Trương Quang Minh	\$100.00
1089 Tonya T. Cooley D.O. P.A.	\$900.00
1759 Hà Thái	\$120.00
1876 Võ Văn Điểm	\$500.00

### Quỹ Nhà Bình An:

0083 Lê Ngọc Đông	\$100.00
0084 Lê Ngọc Đông	\$100.00
0201 Nguyễn Thị Phần	\$500.00
0558 Đào Vinh	\$100.00
0562 Hoai Huong Graham	\$100.00

## THÔNG BÁO

**Văn Phòng Giáo Xứ đã nhận được tiền trả cho các vé số sau đây vào khoảng Chúa Nhật 10/01/2010:**

00691-00700, 00931-00940, 01151-01160, 02011-02020, 02091-02100, 02731-02740, 02976-02980, 03081-03090, 03501-03510, 03971-03980, 04181, 04190, 05091-05100, 05521-05530, 05641-05650, 05691-05700, 06291-06300, 06841-06850, 07311-07320, 08931-08940, 09181-09190, 09411-09420, 09511-09520, 09721-09730, 09751-09760, 10141-10150, 10546-10547, 10551-10560, 10691-10700, 10711-10720, 10901-10910, 10931, 10933, 10937, 10939, 12061-12070, 12263, 12264, 12265, 12861-12870, 14181-14190, 15791-15800, 16104, 16159, 16160, 16162, 16168, 16184, 16186, 16187, 16188, 16721-16730, 18901, 19001, 19202-19207

**Xin lưu ý:** Hạn chót cho việc thu nhận tiền Vé Số Xuân 2010 là ngày 1 tháng 2 năm 2010. Tiền trả cho Vé Số Xuân 2010 mà Văn Phòng Giáo Xứ nhận được sau ngày 1 tháng 2 năm 2010 sẽ được xung vào Quỹ Xây Dựng Trung Tâm Giáo Dục và không có hiệu lực cho các lô trúng. Tương tự những vé số mà Văn Phòng Giáo Xứ chưa nhận được tiền trả và cùi vé tính đến ngày hạn chót (February 1, 2009) thì cũng không có hiệu lực. Xin quý vị gửi về lại Giáo Xứ cùi vé số đã mua và tiền trả cho vé số bằng tiền mặt hay chi phiếu bằng cách bỏ bì thư vé số vào rổ xin tiền trong các thánh lễ, gửi bưu điện hay giao tại Văn Phòng Giáo Xứ. Chi phiếu xin đề "GXDMHCG".

## KÊU GỌI CỨU TRỢ NẠN NHÂN ĐỘNG ĐẤT TẠI HAITI

Vụ động đất ở độ 7 theo thước Richter đã xảy ra chiều ngày 12-1-2010, giờ địa phương, tại vùng thủ đô Port-au-Prince của Haiti làm cho hàng ngàn người thiệt mạng, phủ tổng thống, trụ sở quốc hội cũng như rất nhiều dinh thự, gia cư khác bị sụp đổ. Nhà thờ chính tòa thủ đô cũng bị sập. Cảnh tượng tàn phá được mô tả là không thể tưởng tượng nổi.

Đức Sứ Thần Tòa Thánh Bernardito Auza, cho biết Đức TGM giáo phận Port-au-Prince, Serge Miot, 64 tuổi (1946) cũng bị thiệt mạng tại tòa GM trong vụ này. Tất cả các thánh đường lớn, chủng viện đã bị sụp đổ. Hàng trăm linh mục và chủng sinh ở dưới các đồng gạch vụn.

Ngỏ lời với các tín hữu hành hương vào cuối buổi tiếp kiến chung sáng thứ tư 13-1-2010, ĐTC nói:

”Giờ đây tôi muốn lên tiếng kêu gọi cho tình trạng thê thảm của Haiti. Tôi đặc biệt nghĩ đến dân chúng bị thương tổn trầm trọng, cách đây vài giờ, vì một cuộc động đất tàn phá, gây thiệt hại nặng nề về nhân mạng, đồng đảo người không còn gia cư, bao nhiêu người mất tích và thiệt hại vật chất rất lớn lao. Tôi mời gọi tất cả hiệp ý với tôi cầu nguyện cùng Thiên Chúa cho các nạn nhân bị thiệt mạng trong thiên tai này và cho những người đang khóc thương người thân. Tôi bày tỏ sự gần gũi tinh thần với những người bị mất gia cư và tất cả những người bị thử thách bằng nhiều cách trong thiên tai lớn lao này, cầu xin Chúa ban ơn an ủi và nâng đỡ họ trong tình cảnh đau thương. Tôi kêu gọi lòng quảng đại của tất cả mọi người, để biểu lộ tình liên đới cụ thể và sự nâng đỡ hữu hiệu của cộng đồng quốc tế cho tất cả anh chị em đang trong sống tình cảnh túng thiếu và đau thương hiện nay. Giáo Hội Công Giáo sẽ không thiếu sót trong việc tích cực hoạt động ngay, qua các tổ chức bác ái để đáp ứng những nhu cầu cấp thiết nhất của dân chúng”.

Cộng đồng quốc tế đang tích cực động viên để cứu trợ các nạn nhân. Tổ chức Caritas Italia và một số nước khác đã khởi động chương trình cứu trợ khẩn cấp để giúp các nạn nhân động đất tại Haiti.

*LM Trần Đức Anh, OP*

### Liên Đoàn Kêu Gọi Đóng Góp tại Địa Phương Giúp Nạn Nhân Động Đất ở Haiti

Kính thưa quý Đức Ông, quý Cha, Tu Sĩ nam nữ  
và quý ông bà anh chị em,

Thủ Đô Port-au-Prince của Haiti đã hứng chịu một cuộc động đất lịch sử vào chiều ngày 12-1-2010. Người ta lo ngại có đến cả trăm ngàn người thiệt mạng, nhiều người mất tích và bị thương. Thủ Đô của Haiti đã bị hư hại nặng nề. Phủ tổng thống, trụ sở Quốc Hội, Nhà thờ Chính Tòa thủ đô, Tòa Giám Mục, Chủng Viện, Trường học, nhiều cơ sở tôn giáo, bác ái, hoặc cơ quan chính phủ cùng hàng trăm căn nhà của dân chúng bị sập đổ.

Giáo Hội Công Giáo tại Haiti cũng đang hứng chịu nhiều mất mát và đau thương trong cái tang chung của đất nước: với sự thiệt mạng của Đức TGM giáo phận Port-au-Prince, Serge Miot, 64 tuổi; hàng trăm Linh Mục, Tu Sĩ nam nữ, Chủng Sinh có thể cũng đã thiệt mạng dưới những đồng gạch.

Đức Thánh Cha Benedicto XVI đã mời gọi mọi người trên toàn thế giới cầu nguyện cũng như kêu gọi đóng góp giúp đỡ cho Haiti. Đức Hồng Y Francis George, Tổng Giám Mục Chicago và là Chủ Tịch Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ, cũng thông báo có cuộc Lạc Quyên lần thứ hai vào cuối tuần này ở tất cả các Giáo Xứ trên toàn Hoa Kỳ.

Trước những mất mát quá sớ to lớn của đất nước và người dân Haiti, chúng con mời gọi tất cả mọi người chúng ta cùng nhau cầu nguyện cho các nạn nhân đã qua đời, cũng như cho những người còn sống sót đang trải qua những đau khổ và khó khăn.

Cũng xin quảng đại đóng góp, giúp đỡ tại các giáo xứ, cộng đoàn địa phương của mình qua cuộc lạc quyên lần thứ hai, để các giáo phận Hoa Kỳ nhanh chóng chuyển những đóng góp đó đến cho nạn nhân tại Haiti.

Xin Thiên Chúa và Mẹ La Vang trả công bội hậu cho lòng nhân ái và quảng đại của tất cả quý vị.

Trân trọng,

*LM. Giuse Nguyễn Thanh Liêm*  
Chủ Tịch



## SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

“Jesus manifested his glory at Cana”

**O**n the third day there was a marriage at Cana in Galilee, and the mother of Jesus was there; Jesus also was invited to the marriage, with his disciples. When the wine failed, the mother of Jesus said to him, "They have no wine." And Jesus said to her, "O woman, what have you to do with me? My hour has not yet come." His mother said to the servants, "Do whatever he tells you." Now six stone jars were standing there, for the Jewish rites of purification, each holding twenty or thirty gallons. Jesus said to them, "Fill the jars with water." And they filled them up to the brim.

He said to them, "Now draw some out, and take it to the steward of the feast." So they took it. When the steward of the feast tasted the water now become wine, and did not know where it came from (though the servants who had drawn the water knew), the steward of the feast called the bridegroom and said to him, "Every man serves the good wine first; and when men have drunk freely, then the poor wine; but you have kept the good wine until now." This, the first of his signs, Jesus did at Cana in Galilee, and manifested his glory; and his disciples believed in him. After this he went down to Caper'na-um, with his mother and his brothers and his disciples; and there they stayed for a few days.

### LESSON

**G**od reveals his glory in the unlikeliest of places – in a stable at Bethlehem, at a wedding party in Cana, on a bloody cross on Golgatha. In today's gospel reading we see the first public miracle or sign which Jesus did. Jesus blessed a young couple and brought joy to their



wedding party. First by his presence, and second by saving them from embarrassment when the wine ran out. Changing water into wine was a remarkable act of kindness; but giving the best to last was unnecessary and unheard of. In the Old Testament wine is seen as both a gift and blessing of God (Deuteronomy 7:13; Proverbs 3:10, Psalm 105:). That Jesus would miraculously produce 120 gallons of the best wine (many times more than needed) shows the superabundance of the

blessings which he came to offer.

This miracle signifies the "new rich wine" of the Gospel and it points to the "wine of the new covenant" and the "bread of life" which Jesus provides for his disciples in the Lord's Supper or Eucharist. It also points to the Messianic banquet which Jesus will provide at the end of the age when he comes again in glory. The miracles of Jesus demonstrate the power of God's love and mercy for his people. God's kindness knows no limits. And the ultimate expression of his love is revealed in the person of his Son, our Lord Jesus Christ. He became flesh for our sake, and he died for our redemption, and he rose for our glorification. Do you thirst for God and for the life of holiness he offers?

*"Father, you have revealed your glory in our Lord Jesus Christ. Fill me with your Holy Spirit that I may bring you glory in all that I do and say."*

HIỂU VÀ SỐNG ĐẠO :

**Is it bad to be pregnant?****Is it bad for a teenage girl to lose her virginity?**

Dear Father,

I got some more questions: Is it bad to be pregnant? Why are parents afraid of that? Is it bad for a teenage girl to lose her virginity? Well, I heard that most of them did; and they said it's not bad and they hid it from parents.

Oh, one more question: can a ghost hurt us? I think it can. Well, thank you very much for writing to me and thank you so much for the advice. It really means alot to me. May God bless you! (Jeni)

Hi Jeni,

If a married young woman get pregnant, there is nothing bad about that; it is good news because a human being is about to be born in a loving family with parents committed to each other in a loving relationship, in marriage. However if a single girl get pregnant, it is a disaster because a human being is about to be born without a loving family to support him/her. You or anyone would not want to be born into the world in such a condition. We all want to be born into a loving and stable family and grow into a physically and mentally healthy human being. Children of unmarried parents are more likely to have problems in social life. Most teenage single mothers have to quit High School to get a job and live the rest of their lives in poverty. Pregnancy without a marriage is the cause of many social problems such as poverty, crimes, prostitution, running away from home, homeless... So it is a mess because people, especially teenagers, do not follow God's commandment: sex is for marriage only. In violating God's command, they destroy the order of life and they have problems. Parents are afraid that their teenage daughter gets pregnant because it is a great shame in Vietnamese culture.

Outsiders would look down on the parents, saying that the parents could not educate their child.

A girl has no honor in losing her virginity willingly. She is a cheap girl. Her boyfriend has no honor either. He does not respect the one he loves, and ruins her life. In America, many teenagers do not listen to their parents, but to their friends. In many cases parents could not help it because they tried to talk to their children, but they did not listen. They should not be blamed. Many teenage girls dishonor themselves in losing their virginity, at the same time risking themselves infected with dangerous sexually transmitted diseases and ruining their very beautiful and precious lives. So it is very very bad for a girl to lose her virginity before marriage. She has no honor. Sexuality is a gift from God: He created human beings as male and female so that they could be united in marriage to give life, giving birth to children. When people have sex outside marriage, they violate themselves and others. They lose their integrity as human persons, acting like animals.

I have never seen a ghost. So I am not sure if ghost exists. Deceased people could come back to us in some visible form to ask relatives to pay up debt or to make up for damage or asking for forgiveness... They could only come back if God permitted them to do so. I don't think ghost can harm us. Don't forget to pray and God bless.

